

RADOSLAV VEČERKA

## SOUVĚTÍ SE ZÁVISLOU VĚTOU MÍSTNÍ V STAROSLOVĚNŠTINĚ

§ 1.1. Věta závislá (VZ) vyjadřuje v tomto typu souvětí větně — podobně jako příslovečné určení místa nevětně — místní okolnosti děje nebo stavu, o nichž se vypovídá ve větě řídící (VŘ). Podle toho, jaký druh místních okolností označují, lze rozlišovat

a) VZ místní statické, vyjadřující prosté umístění v prostoru,

b) VZ místní dynamické, vymežující lokální okolnosti lineárním pohybem v prostoru, a to aa) vycházející z nějakého východiska (ablativní), nebo bb) směřující k nějakému cíli (lativní).

Tato charakteristika se týká sémantické náplně VZ samých. Ve VŘ může eventuálně být též příslovečné určení místa kteréhokoli z uvedených tří typů, takže celkové místní určení VŘ — větné spolu s nevětným — je pak možné celkem v devíti kombinacích:

\**Petrъ бѣ тамо*      { —*идеже бѣ Тома*  
                                  { —*јаможе иде Тома*  
                                  { —*отъ њѡдуже иде Тома*

\**Petrъ иде тамо*      { —*идеже бѣ Тома*  
                                  { —*јаможе иде Тома*  
                                  { —*отъ њѡдуже иде Тома*

\**Petrъ иде отъ ѡду*    { —*идеже бѣ Тома*  
                                  { —*јаможе иде Тома*  
                                  { —*отъ њѡдуже иде Тома*

2. VZ statické, odpovídající na otázku „kde“, jsou uvozeny spojkovými výrazy *ide(že)*, *izde(že)* a *krde* „kde“. Z nich daleko nejčastější a obecně rozšířená je *ideže*; jeho varianta *ide* bez koncové partikule je v lokálním významu jen ojedinělá, v evangelním textu se objevuje pouze v různocteních některých kodexů proti *ideže*, *izdeže* v jiných (srov. níže). Poměrně řídké *izde* obráží patrně nářeční bulharské poměry, jak svědčí jeho doložení z kanonických památek jen v Supr (a z mimokanonických zejména též u Jana Exarchy); rovněž ojedinělé *krde* je omezeno v lokálně spojovací funkci na Supr (a z mimokanonických památek je zase příznačně dobře doloženo u Jana Exarchy a u Kozmy), naproti tomu *izdeže*, jakkoli řídké, je doloženo

v památkách různé lokální proveniencie (M, A, Supr). Ojedinělé *ize* v této funkci by vzhledem k variantnímu *ideže* mohlo být i konjunkturou, srov.

Ps 94.8—9 *po dñni iskušeniě vř pustyni. iže iskusišje mje o(ťs)ci vaši Sin, Bon, ideže Pog*

ὁ ἔπειρασεν με οἱ πατέρες ἡμῶν

VZ lokálně dynamické lativní, odpovídající na otázku „kam“, jsou uvozeny spojkovým výrazem *jamože*, ablativní, odpovídající na otázku „odkud“, spojkovými výrazy *joduže*, *joděže*, *otřňodu(že)*, *otřňoděže* a *otřkoduže*, které jsou všechny doloženy v Supr (poslední z nich v jediném dokladu), kdežto v evangeliích je *joduže* a v EuchSin *otřňoduže* a *otřňoděže*; v PsSin je též ojedinělé *jedě*, mimo kánon pak v témže významu a funkci též *otřňegože* (DOGRAMADŽIEVA, s. a.; 1971), srov. na posledně jmenovaný prostředek doklad

Ph 3.20 *naše bo žitiže na n(e)b(e)sychř jestř.*  
*ot nježože i s(ť)p(a)sitelja židemř Christ, Mak, ot(ť)-*  
*noduže Ochr, Slepč, Šiš*

ἐν οὐρανοῖς ἕκταρχει ἐξ οὗ καὶ σωτήρα ἀπεκ-  
δεχόμεθα

Vzácně může být též užito spojovacího výrazu statického *ideže* ve významu lativním, srov.

Mc 14.14 *i ideže ašte vñnidetř. rěčeta g(ospodi)nu domu Z, M*

ὅπου ἔδν εἰσελθῆ

Supr 270.13—16 *potomř že povelěšje nečřstivii vřsvi.*  
*i vřložišje i vř vratř ižde i s(vě)taago ionř.*  
*i tu sřlomišje vřsě kosti jemu*

ἐνέβαλον αὐτὸν εἰς τὸν κοχλῆαν, ὅπου ἐ-  
κρίσθη ὁ ἅγιος Ἰωάννης

Srov. též z památek mimokanonických

Jac 3.4 *obraštajutř se otě mala křmila.*  
*ideže ašte strěmljenije praveštumu choštetř Šiš, kamo že Slěpč,*  
*jamože ašte Christ*

ἐπὶ ἐλαχίσθου κηθαλῶν, ὅπου ἡ ὄρμη τοῦ  
εὐδύνοντος βούλεται

Hb 6.20 *ideže přéd(ť)teča po nasř. vñnide is(usř). po činu*  
*melchisedekovu. archierei by vř věky Slěpč, Mak*

ὅπου πρόδρομος ἕκερ ἡμῶν εἰσήλθεν Ἰησοῦς

§ 2. *Ide(že)* a *iždeže* jsou původní adverbia tvořená od j-ového anaforicky-relativního pronominálního základu d-ovými intenzifikujícími, resp. též identifikujícími partikulemi

\*de/\*dje. Spojovací výraz *kdě* je od původu rovněž pronominální adverbium, ale tvořené ze základu primárně interrogativního \*kŭ < \*kŭz, rozšířeného o tutéž dentální partikuli -de jako oba předchozí; z tázacího významu (a vedle něho) se vyvinula i jeho funkce relativní, tj. specifický spojovací.

*Jamože* je odvozeno od j-ového pronominálního základu anaforicky-relativního, rozšířeného (podle *kamo*, *tamo* aj.) o m-ovou partikuli, která měla původně asi význam prosekutivní; ten pak mohl zcela organicky a nenásilně přejít v latvíní. *Jōduže*, *jōdže*, *otŕŕōdu(že)*, *otŕŕōdže* a *jedě* jsou rovněž útvary tvořené od uvedeného j-ového základu analogicky podle *kōdu*, *kōdē* a *tōdu*, *tōdē*; ojedinelá forma *jedě* by byla mohla vzniknout (nedůslednou) přehláskou *jō* > *je*, pokud by tvar *jedě* nebyl vůbec původní a pro celou řadu výchozí (kdyby bylo správné jeho spojení s lat. *inde* < \**imde*).

Formy s -ŕ- po pův. ablativní předložce *otŕ* vznikly analogií podle spojení předložek-předpon *vrŕn* a *sŕn* s j-ovým pronominálním základem. Tatáž předložka-předpona se objevuje i v útvaru *otŕkōduže*, v němž je dále etymologicky nesporný jen jeho pronominálně interrogativní k-ový základ; ostátek je ne zcela jasný, spojení s lat. *unde* nebo *quando* je málo pravděpodobné, protože jde asi o lat. neologismy, spojení s řec. *pothen* < \**kuo-dhen* naráží na potíže hláskové, takže nejpravděpodobnější se jeví výklad tohoto útvaru jako psl. neologismu vzniklého redukcí pův. \**ka-mo-dē* (KOPEČNÝ, 1980); z tázacího významu se funkce relativní mohla vyvinout zcela organicky.

Všechny uvedené spojovací výrazy se spojují zčásti obligátně, zčásti variantně ještě s partikulí -že < \**ge* nebo \**gwe*; v staroslovenštině měla funkci označovat relativ (srov. *jego*, ale *jegože* atp.), resp. též funkci identifikační nebo zesilovací.

K etymologii slov. relativů vůbec a ke vztahu relativ j-ových a k-ových srov. GONDA, 1954; GALÁBOV, 1957; BAUER, 1967; KOPEČNÝ, 1973 a 1980; BÚJUKLIEV, 1977; KURZOVÁ, 1981.

§ 3.1. Jakožto původní (nebo nepůvodní) relativně pronominální adverbia s primárním významem lokálním vyjadřovaly uvedené výrazy zprvu identitu s nějakým příslovečným výrazem ve VŘ: \**tamo*, *ideže*. Místní adverbia ve VŘ spínají stsl. souvětí s VZ lokální v pevnější syntaktický celek; konstrukce s nimi lze pokládat za jeho specifický podtyp (a), např.

Mt 2.9 *sta vrŕchu. ideže bě otročē A, S*

ἑσταθη ἐπάνω οὐ ἦν τὸ καιρὸν

Korelativní protějšek ve VŘ tvoří spojovacímu výrazu ve VZ pronominální adverbia, a to jednak kolektivní, např.

Supr 144.5—7 *vsŕžde sy iždeže tē kto pomolitŕ,*

jednak demonstrativně lokální, např.

Supr 251.4—6 *jōduže načętŕka ischodŕ sŕmŕtŕ imē. tōdu že život' vrŕchodŕ životŕnyi sŕtvori*

θεν τὴν ἀρχὴν τῆς ἐξόδου ὁ θάνατος ἔσ-  
χεν, ἐκεῖθεν ἡ ζωὴ τὴν εἰσοδὸν τῆς ζωῆς  
ἔτεκτῆνατο

Supr 372.27—29 *otŕchoditŕ nagŕ. onamo ižde pače člověkŕljubje namŕ trē(bě). ižde množaiši milostŕ*

γυμνῶν ἀποιόντων ἐκεῖσε, ἐνθα μάλιστα  
φιλανθρωπίας ἡμῖν χρεια, ἐνθα κολλοῦ  
τοῦ ἔλαςου

Nejčastěji je tento podtyp doložen s *tu* ve VŘ, ať už v apodozi, např.

Mt 18.20 *ideže bo esta dva li trbe sbrani vč imę moe.*  
*tu esmč po srědě ichč M, A, S*

οὐ γὰρ εἰσιν δύο ἢ τρεῖς συνηγμένοι εἰς  
 τὸ ἕμδν δνομα, ἐκεῖ εἰμι ἐν μέσῳ αὐτῶν

L 12.34 *ideže bo estč sčkronvište vaše. tu i srědčce vaše*  
*bođetč Z, M (též Mt 6.21)*

δκου γὰρ ἐστὶν ὁ θησαυρὸς ὑμῶν, ἐκεῖ καὶ  
 ἡ καρδία ὑμῶν ἔσται

Supr 400.19—22 *ižde bo zavistč. tu životč. vraždy i svari*  
*i přělčsti. i rycę i oglagolania slovesa. i chuly i ukorenija*

φθόνος ἐκεῖ πολιτεύεται, ἐχθραὶ καὶ μάχαι  
 καὶ ἀπάτη καὶ φιλονεικίαι καὶ κακολογίαι  
 καὶ βλασφημίαι καὶ λοιδορίαι

Supr 251.2—4 *ideže bo prvěe sprostatč branč položi. tu*  
*prvěje vračč bylije prilagajetč*

δκου γὰρ τὸ πρῶτον ἔτρωσεν ὁ πολέμιος,  
 ἐκεῖ πρῶτον ὁ ἱατρὸς τὴν ἔμπλαστρον ἐπι-  
 τίθησιν

nebo — řidčeji — v protázi, např.

Ps 52.6 *tu boěžję sję stracha ideže ne bě stracha Sin*

ἐκεῖ φοβηθήσονται φόβον, ὅν οὐκ ἦν φόβος

Podobně jako ve větách relativních mohlo tu dojít vlivem řeckým k „progresivní asimilaci (atrakci)“ a redukci (SŁOŃSKI, 1908; BUJUKLIEV, 1968; VEČERKA, 1983), tj. k elipse korelativního adverbia a ke změně vlastního spojovacího (relativního) výrazu do podoby vyjadřující prostorovou orientaci onoho elidovaného korelativa, např.

Mt 25.26 (podobně též 25.24) *sčbiraję jęđuže ne rastočichč*  
 Z, M, A, S

συνάγω θθεν οὐ διεσκήδρισσα

(tedy nikoli \**otč tędu. ideže*, podobně jako ani v řec. textu není \**ekeithen, hou, nýbrž hothen*), srov. podobně

Supr 507.21—22 *da ne izlazi slovo skvrčnavo jęđěže ch(ristos)č*  
*včlazitč*

μη̄ ἐξερχέσθω λόγος ἀισχρὸς θθεν εἰσέρχε-  
 ται χριστός

Korelativní lokálně demonstrativní adverbium ve VŘ je velmi často nevyjádřeno, protože je implikováno sémantikou přísudkového slovesa vyjadřujícího buď prostorově orientovaný pohyb (*běžati, iti, priti, iziti, otiti, doiti, včniti, doiti, včhoditi, včschoditi, otčhoditi, vesti, izvesti, včvesti,*

*všlěsti, otvōrčiti (se), približiti se, pasti*), nebo statické umístění v prostoru (*byti, žiti, ležati*), nebo lokalizovatelnou činnost, akci, situaci (*žeti, sčbirati, raždati se, stati, sčkryvati, učiti, povrěsti, položiti, rasypati, prilagati* atp.). Explicitně vyjádřené lokální určení přísudku ve VŘ s pomocí demonstrativního pronominálního adverbia v korelaci s (původním) relativním adverbium ve VZ je příznakové a má většinou i specifickou syntaktickou motivaci (§ 6).

2. Je-li lokální adverbialní výraz ve VŘ vyjádřen předložkovým pádem jména, může být VZ vyjadřující (větně) lokální okolnosti uvozena buď „ad formam“, tj. relativním zájmenem kongruentním v rodě a čísle se jménem, které tvoří jádro příslovečného obratu ve VŘ: \**na městě, na němž, nebo „ad sensum“*, tj. relativním adverbium jakožto zástupným členem identifikujícím ve VZ svůj protějšek ve VŘ podle jeho adverbialního významu jako celek: \**na městě, ideže*.

Obraty prvního typu, s relativem kongruentním, se za souvětí se závislou větou místní nepokládají, nýbrž jsou to souvětí s relativními větami adjektivními. Mívají někdy nápodobou řečtiny i specificky „zkrácenou“ podobu s antecedentem po relativu (SLOŇSKI, 1908; BUJUKLIEV, 1968; VEČERKA, 1983), např.

L 9.4 *i vč nže domč včnidete tu přebyvaite* Z, M, A, S

καὶ εἰς τὴν ἂν οἰκίαν εἰσελεύθετε, ἐκεῖ μένετε

Pokud je v nich determinovaným jménem substantivum obecně lokálního významu město, nabývá obrát s ním jako celek charakter adverbialně spojovacího prostředku s významem „tam, kde“ např.

J 11.6 *prěbystč. na němž bě městě dčva dčni* Z, M, A, S, Kupr (též Supr 313.18)

ἔμεινεν ἐν τῷ τῶπῳ δύο ἡμέρας

Zato obraty druhého typu, s původním relativem adverbialním, za specifický podtyp (b) souvětí s VZ místní pokládány být mohou, i když konstrukce s kongruentním a nekongruentním (adverbialním) relativem si byly sémanticky i funkčně velmi blízké, jak dokládá i variantní čtení z evangelních kodexů

L 4.16 *pride is(us)č vč nazaretč. ideže bě včspitěčč* S, A, *vč nemže* M

ἦλθεν εἰς Ναζαρά, ὅυ ἦν τεθραμένος

Příklady souvětí s VZ místními rozvíjejícími adverbialní určení vyjádřené ve VŘ předložkovým pádem jména:

Supr 537.1—2 *všlězoš vč grobč. ideže běaše umčryi s(y)nč ichč*

Ps 131.7 *poklonimč sje na městě. ideže stočste nodžě ego* Sin

προσκυνήσομεν εἰς τὸν τόπον, οὗ ἔστησαν οἱ πόδες αὐτοῦ

Mt 12.44 *ὄραστε ὅτι ἐκεῖ ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ οὐρανοῦ* M, Z

εἰς τὸν οἶκόν μου ἐπιστρέψω ὅθεν ἐξῆλθον

Mt 26.57 *ὅτι ἔτι ἐστὶν ἡσυχία καὶ καθέ τις ἀρχιερεὺς  
ἰδεὶς τὸν κληρὸν καὶ τὸν ἄρχιερα* M, Z, A, S

ἀπήγαγον πρὸς Καταφᾶν τὸν ἀρχιερέα, οὗ  
γραμματεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι συνήχθησαν

Supr 218.6—7 *ὄρατε ὅτι ἐκεῖ ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ οὐρανοῦ*

ἔρριψεν αὐτὴν ἐν τῷ ὄρει ἐν τῷ τόπῳ,  
ὅς ἦν κατεχόμενος τὸ λεῖψανον

Ps 102.2 *ὄρατε ὅτι ἐκεῖ ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ οὐρανοῦ*

ἦρα τοὺς ὀφθαλμοὺς μου εἰς τὰ ὄρη, ὅθεν  
ἦξει ἡ βοήθειά μου

Supr 203.6—8 *ὄρατε ὅτι ἐκεῖ ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ οὐρανοῦ*

ἀναζευγνύειν ἐν τῇ ἐρήμῳ ὅθεν (...) ἐκ-  
δόμησεν

Substantivum označující nějaký místní pojem mohlo být takto rozvíjeno i tehdy, když ve VŘ nemělo funkci jejího příslovečného určení místa, např.

Mc 14.14 *ὅπου ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ οὐρανοῦ* M, Z

κοῦ ἐστὶν τὸ κατάλυμα μου, οὗ τὸ κῆρυξ  
μετὰ τῶν μαθητῶν μου φῆγω

Mt 28.6 *ὅπου ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ οὐρανοῦ* Z, M, A, S

ὄρατε τὸν τόπον οὗ ἐκεῖτο ὁ κύριος

Supr 38.14—15 *ὅπου ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ οὐρανοῦ*

κοῦ ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ οὐρανοῦ, ὅθεν ἐκδομήσεν αὐ-  
τοῦ τὰ κτήματα

Supr 145.20—21 *ὅπου ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ οὐρανοῦ*

ἐπιστάμενος τὸν τόπον τοῦ οἰκήματος, ἐν  
ᾧ καθείρκετο ὁ ἄγγελος

Funkčně lze rozlišovat (tak DOGRAMADŽIEVA, 1971) VZ lokální, rozvíjející jméno ve VŘ, restriktivní, tj. konkretizující určené jméno tím, že ho vyčleňuje jako specifické individuum z třídy stejnorodých předmětů, např.

Supr 537.20—23 *ὅπου ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ οὐρανοῦ*

a nerestriktivní, přinášející dodatkovou informaci o determinovaném jménu, např.

J 12.1 *is(usъ) že (...) pride vъ vitaniŕj. ideže bě lazary  
umъry Z, M, A, S*

**ἦλθεν εἰς Βηθανίαν, οὗκου ἦν Λαζάρου**

3. Dalším podtypem (c) souvětí s VZ lokální jsou souvětí s uvedenými spojovacími výrazy užívanými už mimo vztah ke jménu ve VR, tj. ve funkci skutečného (větně vyjádřeného) místního příslovečného určení děje nebo stavu VR, např.

Mc 5.40 *i vьnide ideže bě otroče leže Z, M*

**εἰσπορεύεται οὗκου ἦν τὸ καιδέου**

J 11.32 *pride. ideže bě is(usъ) Z, A, S ide M*

**ἦλθεν οὗκου ἦν Πησοῦς**

J 21.18 *i vedetъ ěmože ne chošteši Z, A*

**οἴσει οὗκου οὐ θέλεις**

Supr 167.28—29 *vedevě tę otrъňodu tę vьzvedochově*

**ἀποφερομέν σε, ὅθεν ἀνηγαγομέν σε**

Supr 404.28—29 *běža izde zavistъ ne razdajetъ sę*

**οὗκου φθόνος τεκταίνεται**

Supr 501.12—13 *takože vьnide plъtyŕj. kde bě božstvomъ*

**εἰσῆλθε τῆ σαρκί, οὗκου ἦν θεότητι**

Euch 54b 2—19 *ašte li esi posъlanъ cęmъ. i primętalъ sę  
vьnezaарj. ili iz morě. ili iz-d-rěky (...) ili otrъnjoduže  
vęmъ i ne. vęmъ. (...) otlęi sę i otrъdęli*

**ἦ ὅθεν ἴσμεν**

Teprve věty tohoto subtypu by tedy bylo možno hodnotit jako pravé příslovečné věty lokální, i když jejich spojovacím prostředkem je relativní adverbium, jehož užití bylo motivováno jeho vztahem k lokálnímu určení ve VR sice nevyjádřenému, ale implikovanému sémantikou přísudkových sloves (viz o tom zde § 3.1.).

4. Synonymii uvedených spojovacích prostředků — vždy v rámci jednoho místního vztahu, tj. statického, dynamicky lativního a dynamicky ablativního — dokumentují doklady s variantním čtením téhož místa (nebo jeho citátu) v různých kodexech, např.

J 11.32 *pride ide bě is(us)ъ M, ideže Z, A, S*

**δκου ἦν**

J 3.8 *duchъ ideže chošetъ dušetъ M, Z, izdeže A*

**τὸ πνεῦμα δκου θέλει πνεῖ**

J 17.24 *choštq. da ideže esmъ azъ. i ti bodqtъ sъ mnojo A, S, izdeže M*

**θέλω ἵνα δκου εἰμι ἐγὼ κάκεινοι ὡσιν μετ'  
ἐμοῦ**

Mt 18.20 *ideže bo esta dъva. li trъe sъbъranī vъ imę moe M, A, S, izde Supr 206.17*

**ὅυ γάρ εἰσιν δύο ἢ τρεῖς συνηγμένοι**

Mt 25.24 *zъne ideže něsi sělъ M, Z, A, S, izde Supr 377.3*

**εἰσέλθητε εἰς οἰκίαν, ἐκεῖ μένετε**

Mc 6.10 *ideže kolizъdo vъnidete vъ domъ. tu prěbyvaite M, izdeže Z*

**θερῖζων δκου οὐκ ἔσπειρας**

J 10.40 *ide (...) na město ideže bě ioanъ. přězde kъrstę Z, izdeže M*

**εἰς τὸν τόπον δκου ἦν Πάανης τὸ πρῶτων  
βαπτίζων**

Mc 16.6 *se město ide bě položeno M, ideže Z, A*

**δκου ἔθηκαν αὐτόν**

J 1.28 *sii vъ vithanii byšę. ob onъ polъ iorъdana. ide bě ioan(ъ) kъrstę A, ideže Z, M*

**δκου ἦν**

J 19.18 *izide že vъ naricaemo kranievo město (...) ide i propesę Z, ideže M, A, S*

**δκου αὐτὸν ἔσταύρωσαν**



Mt 24.28 *iždeže bo ašte Z, ideže bo ašte A, S*

δπου ἐάν

Charakteristický je po této stránce i doklad s třemi paralelními souvětími se závislou větou lokální, z nichž každá je uvedena jiným spojovacím prostředkem, ačkoli v řec. předloze se opakuje týž:

Supr 404.28—30 *otide ide i něstř viděti. běža ižde zavistř ne raždajetř se. otide kde ljuby živetř*

ἀνεχώρησεν δπου ὁδός οὐ φαίνεται, φερέγει·  
δπου φόνος οὐ τικτεῖ, ἀναχωρεῖ·  
δπου ἀγάπη πολιτεύεται

Střídání synonymních prostředků zde bylo vyloženo (DOGRAMADŽIEVA) jako projev tendence k stylistické disimilaci textu, tj. snahy vyhnout se opakování týchž prostředků v blízkém sousedství.

§ 4.1. Místní okolnosti vyjádřené VZ lokální mohly být pojaty zobecněně jako libovolné co do svého prostorového umístění, respektive jako prostorově generálně distribuované, tj. ve významu „kdekoli“, „kamkoli“, „odkudkoli“. Prostředkem sloužícím k vyjádření tohoto významu byly partikule *koliždo* (pouze v evangelních kodexech), *ašte*, řidčeji též *ašte da* a kombinací obou základních prostředků rovněž *koliždo ašte*, připojované k základním spojovacím prostředkům; jsou doloženy tyto komplexní spojovací prostředky vyjadřující libovolnost místního zařizování: *ideže koliždo, ideže ašte, iždeže koliždo, iždeže ašte, jamože koliždo* a *otěnjoděže ašte* (DOGRAMADŽIEVA, 1973). Příklady:

Mc 6.10 *ideže koliždo vřnidete vř domř. tu přěbyvaite M, iždeže koliždo Z*

δπου ἐάν εἰσελάθητε εἰς οἰκίαν, ἐκεῖ μένετε

Supr 299.17—18 *iždeže ašte da jesi. to pridō ti vř sně*

καὶ δπου δ' ἐν διαγῆς, ἐφίσταμαί σοι καθ' ἑκνους

Euch 53b 23—25 *ideže ašte esi. i otěnjoděže ašte ideši. ili samř esi velřževolř. i nevidimř. ili grědř*

δπου ἐν τυγχάνης, ἦ (// δθεν) ἀπέρχη

U Jana Exarchy Bulharského je doložen ve stejné funkci komplexní spojovací obrat *kěde ljubo ašte* (DOGRAMADŽIEVA, 1973), srov. *da këde ljubo ašte obrěšteši se ili prilučiši se nadř kyimř ljubo sadomř stoję. to javě vřspoměneši tvorěč pameř Sest 99c 4*.

2. Partikule *koliždo* je kompozitum obsahující pronominální k-ový základ (*ide*. \**kmo*-) rozšířený o intenzifikující l-ovou partikuli; už v tomto útvaru (*koli*) se mohla z původního významu časového („kdy“) vyvinout ve spojení s relativy (a interrogativy) funkce generalizující, tedy *kto koli* = „kdo kdy“ → „kdokoli“. Připojené *-ždo* není etymologicky

průhledné a vykládá se — v podobě *-z̄bde*, snad původnější — buď jako deetymologizovaný tvar slovesný *\*z̄bde(tb)*, nebo jako spojení *\*že + \*bde*, kde *\*bde* (tj. jako samostatný útvar po protezi *z̄bde = stsl. ide*) je relativní adverbium, nebo konečně jako spojení partikulí *z̄b < \*že + de*. *Ašte* se v těchto obrazech užívá doslovným napodobením řec. *ean/an*. (KOPEČNÝ, 1973 a 1980, dle abecedy.)

3. Závislé věty uvozené těmito komplexními spojovacími prostředky jsou příznakové protějšky (s příznakem lokální libovольnosti, indiferentnosti k lokální zařikovanosti) příslušných spojovacích prostředků prostých, které tento příznak výslovně nevyjadřují, a představují tedy v soustavě prostředků spjatých privativní opozici příznakovosti a bezpříznakovosti člen bezpříznakový, takže jako takový mohou pak eventuálně stát i na místě členů příznakových. V některých dokladech proto stojí v některých evangelních rukopisech bezpříznakové *ideže* proti variantnímu příznakovému *ideže ašte*, *ideže koliz̄bdo* v jiných rukopisech ve stejném významu, srov.

Mt 8.19 *idq li v̄b sl̄d̄z̄ tebe. j̄amože ideši* S, *ěmože koliz̄bdo* Z, M, A

ἀκολουθήσω σοι ὅπου ἐὰν ἀπέρχῃ

Stejný generalizovaný význam má též *iždeže* korespondující s korelativním *v̄b̄sz̄bde* ve VŘ, srov.

Supr 144.3—7 *pastuch̄z̄ blagyi (...)* *v̄b̄sz̄bde sy iždeže t̄q kto pomolit̄z̄ istinnoje c̄esar̄stvo*.

§ 5.1. Užití gramatických časů ve VZ místních je především absolutní, tj. jejich funkci je vztáhnout časově děj nebo stav jimi vyjádřený k okamžiku promluvy jako současný (čas přítomný), předčasný (čas minulý) nebo následný (čas budoucí).

2. Relativní časové vztahy v souvětí s VZ lokální, tj. časové relace děje nebo stavu VZ k ději nebo stavu VŘ, mohou být buď současné, nebo nesoučasné. Současné jsou buď lineárně totální, tj. oba jsou pojaty jako časově souběžné v celém časovém rozpětí:

(a) *\*molj̄aaše s̄q, ideže b̄eaše*,

nebo rámcově punktuální, tj. děj VŘ je pojat jako realizovaný v některém okamžiku děje VZ, který mu tvoří širší časový rámec:

(b) *\*pomoli s̄q, ideže b̄eaše*.

Nesoučasnost, posloupnost dvou dějů v souvětí s VZ lokální může být vyjádřena buď jako příznaková předčasnost jednoho (implikující následnost druhého):

(c) *\*molj̄aaše s̄q | pomoli s̄q, j̄amo b̄ě přēz̄de priš̄yl̄z̄,*

nebo jako příznaková následnost jednoho (implikující předčasnost druhého):

(d) *\*pride, ideže chot̄eaše (po)moliti s̄q.*

Tyto časové relace se vyjadřují vzájemnou kombinací morfologických časů a slovesných vidů v souvětí, jen zčásti též lexikálně.

Současnost se vyjadřuje užitím souhlasných absolutních časů v obou větách souvětí, tj. přítomného, minulého nebo budoucího, a nedokonavého vidu ve VZ; přítom imperfektivum ve VŘ implikuje současnost lineárně totální (typu a), kdežto perfektivum současnost rámcově punktuální (typu b).

## Příklady současnosti lineárně totální:

Mc 6.56 *i žmože koližьdo vьchoždaaše. vь vьsi li vь grady. na raspotichь polagaachь nedožьnyje* M, Z

καὶ οὖν εἰεπορευετο εἰς κώμασ ἢ εἰς πόλεις ἢ εἰς ἀγρούς, ἐν ταῖς ἀγοραῖς ἐκίθεσαν τοὺς ἀσθενοῦντας

Mc 6.21 *ideže bo estь sьkronište vaše. tu estь i srdьce vaše* Z, M, A, S

οὖν γάρ ἐστιν ὁ θησαυρός σου, ἐκεῖ ἐσ-  
ται καὶ ἡ καρδία σου

J 21.18 *chožďaše žmože chotěaše* Z, A

κερικάτεις οὖν ἦθελες

## Příklady současnosti rámcově punktuální:

Mc 5.40 *i vьnide ideže bě otrože leže* Z, M

καὶ εἰσπορευεται οὖν ἦν τὸ παιδίον ἀνα-  
κειμένον

Supr 306.16—18 *i pride vь ijerusalimь na město ideže lazarež ležaše*

Ἔρχεται (...) ἐν τοῖς Ἱεροσολύμοις εἰς  
τὸν τόπον οὖν ὁ Λάζαρος ἐκειτο

Posloupnost se vyjadřuje buď užitím nesouhlasných absolutních časů v každé z obou vět souvětí, nebo — při shodném zařazení dějů obou vět souvětí do minulosti — užitím relativních časů morfologických, a to plusquamperfekta k vyjádření příznakové předčasnosti (typu c) a futura praeteriti, tj. ne zcela ještě gramatikalizovaného spojení pomocného slovesa *chotěti* v některém z tvarů minulého času ve spojení s infinitivem slovesa významového, k vyjádření příznakové následnosti (typu d) (futurum exactum není v tomto typu souvětí doloženo), nebo konečně dokonavým videm přísudkového slovesa ve VZ k vyjádření jeho předčasnosti i při souhlasném užití absolutních časů v obou větách souvětí.

Posloupnost dějů nebo stavů v jednotlivých větách souvětí s VZ lokální je někdy vyjádřena i explicitně s pomocí samostatných lexikálních jednotek, totiž časových adverbii příslušného významu. Jako jediný nositel významu předčasnosti vystupují tyto prostředky v poměrně řídkých případech — pouze v souvětí, jehož VZ i VŘ jsou časově zařazeny souhlasně a v jehož VZ je přísudkové sloveso imperfektivní: *\*pride, ideže přěže moljaše se*; bez adverbia označujícího předčasnost by dané souvětí vyjadřovalo rámcově punktuální současnost typu b: *\*pride, ideže moljaše se*. Jinak se časových adverbii tohoto druhu užívá jen jako prostředku pouze doprovodního, uplatňujícího se ve spojení s některým z konstitutivních prostředků předčasnosti.

Příklady posloupnosti vyjádřené užitím nesouhlasných absolutních časů:

L 22.11 *κῶδε εστὶ ὀβιτῆλ' ὤ. ideže pascho sʹ učeniky svoimi sʹnĕmʹ Z, M*

κοῦ ἔστιν τὸ κατάλυμα ὅκου τὸ πάσχα μετὰ τῶν μαθητῶν μου φάγα

L 12.34 *ideže bo estʹ sʹkronište vaše. tu i sʹrʹdʹce vaše bʹdētʹ Z. M*

ὅκου γάρ ἔστιν ὁ θησαυρὸς ὑμῶν, ἐκεῖ καὶ ἡ καρδία ὑμῶν ἔσται

Mt 28.6 *vidita mĕsto. ideže leža ch(rʹst)ʹ Z, M, A, S*

ἴδετε τὸν τόπον ὅκου ἔκειτο

Ps 131.7 *poklonimʹ sʹjĕ na mĕstĕ ideže stoĕste nodzĕ ego Sin*

προσκυνήσομεν εἰς τὸν τόπον, ὃ ἔστησαν οἱ πόδες αὐτοῦ

Supr 203.24—26 *mĕnĕ ubo želanije jestʹ vʹzʹvratiti sʹjĕ otʹhĕd(u) že jesmʹ pʹrišĕlʹ*

ἔμοι μὲν κατατύμιόν ἐστι τοῦ ὀκοστρέφαι ἔθεν ἤλθον

Mc 6.10 *ideže koližʹdo vʹnʹidete vʹ domʹ. tu pʹrĕbʹyvaite M, iždeže koližʹdo Z*

ὅκου ἂν εἰσέλθητε εἰς οἰκίαν

J 7.42 *otʹ vitʹleomʹskago gradʹca. ideže bĕ d(ʹny)dtʹ pʹridētʹ ch(rʹst)ʹ Z, M*

ἀπὸ Βηθλέεμ τῆς κώμης ὅκου ἦν Δαυὶδ, ἐρχεται ὁ χριστός

Bezesponové věty nominální implikují většinou přezens, proto sem patří i doklady jako

Mc 16.6 *se mĕsto ide bĕ položenʹ M, Z, A*

ἴδε ὁ τόπος ὅκου ἔθηκαν αὐτόν

Protože přezens imperfektivních sloves může nejen označovat aktuální zařazení příslušného děje nebo stavu do okamžiku promluvy, nýbrž mít i platnost časově neaktuální, tj. mimočasovou, obecně časovou, může jeho užití ve VZ lokální vyjadřovat někdy současnost i s nesouhlasným časem ve VŘ, např.

Supr 404.28—29 *běža izde zavistь ne raždajetъ se*

φειγει • σκου φόνος ού τικτει

Supr. 299.17—18 *izdeže ašte da jesi. to pridq ti vь sьně*

σκου ο' άν διαγης, εφισταματ σοι καθ' σκνους

Při absenci prostředků, které by jednoznačně odlišily prézens aktuální od neaktuálního, není relativní časový vztah v souvětí s prézentním tvarem přísudkového slovesa ve VZ místní vždy jednoznačný.

Příklady nesoučasnosti užitím plusquamperfekta (pro vyjádření předčasnosti) a futura praeteriti (pro vyjádření následnosti):

J 20.2 *vidě dъva and(e)la (...) edinogo u glavь. i edinogo u nogu. ideže bě ležalo tělo is(uso)vo M, A*

θεωρεϊ (... ) ενα πρὸς τοῖς ποσίν, σκου εκειτο τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ

Supr 32.6—7 *obrěte je na městě izde ichъ bě ostaviłъ*

εἶβren αὐτοὺς ἐν τῷ τόπῳ, ᾧ κατέλειπεν αὐτοῦς

Supr 211.29—212.2 *ona že abije prišъdъša kъ pretoru ježe jestъ sьdište. izdeže ima běaše povelělъ přebьgnati*

Supr 236.23—25 *ukrasiže město to. izdeže bě močeničъ postradalъ*

ἐγραμμισαν τὸν τόπον, ἐνθα ὁ μάρτυς ἐφ-έστημεν

Supr 119.6—8 *pojaachq sь himъ i doži i do města ideže choiěaše sъkopъčati se*

καὶ ἕως τοῦ τόπου, οὗ ἐμελλε τελειοῦσθαι

Příklady nesoučasnosti užitím perfektiva ve VZ (pro vyjádření předčasnosti):

J 4.46 *pride že paky vь kana galileje. ideže sъtvori otъ vody vino Z, M*

ἦλθεν ἦν κάλιν εἰς τὴν κανὰ τῆς Γαλιλαίας, σκου ἐποίησεν τὸ ὕδωρ οἶνον

J 6.23 *i ini pridq korabli otъ tiveriědy. blizъ města. ideže eše chlěby Z, M*

ἦλθεν πλοίαρια ἐκ Τιβεριάδος ἐγγὺς τοῦ τόπου, σκου ἔφαγον τὸν ἄρτον

Mt 26.57 *vedoše i k' kaišfē. ar' chiereovi. ideže k'nižnīci. i starci s'ob'raše se Z, M*

ἀπήγαγον πρὸς Καταφᾶν τὸν ἀρχιερέα, ὅπου οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ πρεσβυτέροι συνήχθησαν

Supr 67.7—8 *prišed'še staše. ideže i s(ve)tti iz'voliše*

Ἐνθα καὶ οἱ ἅγιοι προεβλόντο

Mt 24.28 *ideže bo ašte b'odet' trur'. tu s'berot' se orbi S, M, A*

ὅπου ἂν ᾖ τὸ πῦμα, ἐκεῖ συναχθήσονται οἱ ἄετοί

Příklady předčasnosti vyjádřené lexikálně adverbium přezde nebo prvěje:

J 10.40 *i ide raky na on' pol' iordana. na město ideže bē ioan'. přezde krstě Z, izdēže M*

ἦλθεν (...) εἰς τὸν τόπον ὅπου ἦν Πῶν-  
νης τὸ πρῶτον βαπτίζων

J 6.62 *uzv'ite s(y)na ē(lovēč's)kago. v'chodešta ideže bē přezde Z, M*

θεωρεῖτε τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ἀναβαίνον-  
τα ὅπου ἦν τὸ πρότερον

Supr 59.30—60.2 *ovelē na utrija na rēčē tigrstē da se obrešt'ot'. izde i prvěje bēše*

ἐκέλευσεν αὐτοὺς τῇ ἐπιουσῃ εἰς τὸν πο-  
ταμὸν Τίγριν εἰσερεθῆναι (...) Ἐνθα ὑπῆρ-  
χον τὸ πρότερον

Supr 445.26—27 *vidēše ... grob' t'št'. izde přezde položena vidēše*

εἶδον (...) τάφος κενόν, Ἐνθα πρῶτον τε-  
θέντα εἶδον

§ 6.1. Při neutrálním, bezpříznakovém větosledu se v souvětí s VZ lokální, neobjevuje VZ v antepozici. V souladu s původem spojovacích prostředků v tomto typu souvětí z pronominálně relativních adverbii připojují se věty jimi uvozené za jméno nebo nepronominální adverbium VŘ, které určují, respektive za přísudky implikující nějaké lokální určení, ať statické, nebo dynamické (viz § 3.1.); jsou tedy v naprosté většině své VŘ postponovány, např.

J 18.20 *azv' vseгда učich' na s'p'ništi. i v' cr'k'v(e) ideže vsi ijudēi s'nenl'ot' se Z, A, S*

ἐγὼ πάντοτε ἐδίδαξα ἐν συναγωγῇ καὶ ἐν  
τῷ ἱερῷ, ὅπου πάντες οἱ Ἰουδαῖοι συν-  
έρχονται

(viz i většinu dosud citovaných dokladů), nebo stojí v interpozici, tj. jsou do své VŘ vloženy, např.

J 7.42 *отъ вителеомьскаго градьца. идеже бѣ d(avy)дѣ придеть ch(рѣст)ѣ Z, M, S*

ἀπὸ Βηθλεεμ τῆς κώμης οὗκου ἦν Δαυὶδ,  
ἔρχεται ὁ χριστός

J 19.41 *бѣ же на мѣстѣ. идеже i propeše. vrъtърѣ Z, M, A*

ἦν δε ἐν τῷ τόπῳ οὗκου ἑσταυρώθη, κῆπος

Sama interpozice může mít i motivaci zvláštní; např. v tautosubjektovém souvětí se společným podmětem stojícím v čele celého útvaru před spojovacím prostředkem VZ může jít o subjektivní pořadí, neboť VZ v něm má povahu složky rematické, jako např. v dokladu

J 3.8 *d(u)chъ идеже choštetъ dušetъ Z, M, A*

τὸ πνεῦμα οὗκου θέλει κνεῖ

2. Antepozice VZ je sice možná rovněž, ale její příznakovost je signalizována specifickým konstrukčním prostředkem: VŘ v apodozi je uvozena korelativně demonstrativním adverbium, srov. *jođuže — tođu* ze Supr 251.4—6, cit. výše v § 3.1., a zejména doklady s *tu* v apodozi, jako např.

J 12.26 *идеже esmъ азъ. tu i sluga moi bōdetъ Z, M, A, S*

οὗκου εἰμι ἐγώ, ἐκεῖ καὶ ὁ δίακονος ὁ ἐ-  
μὸς ἔσται

(další doklady viz § 3.1.).

Kromě *tu* s lokálním významem může se však v tomto souvětí s antepozicí VZ objevit i *to* uvozuující postponovanou VŘ, např.

Supr 334.4—5 *izde bo chotěnije sęprotivъ byvaje. to i drъžešteje strasti umъ plěnu byvajetъ*

ἔνθα δὲ βοδλησις ἀντικρῶττεται, καὶ τοῦ  
κατασχόντος καθήματος ἡ γνώμη λείψυρον  
γίνεται

Supr 206.17—19 *izde jesta drъva ili trije sѣbrani vrъ moje imę. to tu jesmъ posrѣdu ichъ*

οὗκου δ' ἂν εἰσιν δύο ἢ τρεῖς συνηγμένοι  
(...), ἐκεῖ εἰμι ἐν μέσῳ αὐτῶν

Viz též mimo kánon ŽK 6 (Lavrov 8.10) *a ideže sego znamenja něstъ vrъněudu, to s těmi sutъ vrъnutъrъ*.

Toto *to* nemá však význam lokální, nýbrž je to deiktické citoslovce s upozorňovací funkcí. Je proto pravděpodobné, že i ono *tu*, etymologicky s ním příbuzné, zachovávalo si stopy téhož významu, takže *tu*, stejně jako *to*, uvozuující postponovanou VŘ měly označit její obsah jako neočekávaný,

překvapující, nový, že tedy měly funkci signálu její rematické povahy. Ojedinělý případ s *tu* v protázi (Ps 52.6 Sin — viz výše § 3.1.) by pak představoval tutéž konstrukci se sledem subjektivním.

Vzácné doklady s antepozicí VZ bez *tu*, *to* apod. v postponované VŘ mohou mít rovněž motivaci v aktuálním členění textu, zejména při jeho konstruování na sémantických kontrastech nebo opozicích, jako např.

J 14.3 *ποιῶτε ὑψὲς ἑαυτῶν ὅτι ἰδοὺ ἔρχομαι ἔμπροσθέντων ὑμῶν* Z, M, A, S

παράληψομαι ὑμᾶς πρὸς ἑαυτῶν, ἵνα ὅπου  
εἶμι ἐγὼ καὶ ὑμεῖς ἦτε

§ 7.1. Přísudek VZ lokální je běžně vyjádřen určitým tvarem slovesným, jehož morfologický čas a slovesný vid se podílejí na absolutním i relativním časovém zařazení jejího děje nebo stavu (viz § 4.).

2. VZ lokální je řídce doložena i s přísudkem nominálním, viz výše citované doklady ze Supr 372.27—29 a 400.19 (§ 3.1.). Téhož původu je rovněž vzácně doložený přísudek participiální v souvětí tautosubjektovém, srov.

L 19.21 *ἔγειρε* *ἑαυτὸν* Z, *ἔγειρε* M, A

αἴρεις ὁ οὐκ ἔσθης

L 19.21 *ἔγειρε* *ἑαυτὸν* A, *ἔγειρε* Z, M

θερίζεις, ὁ οὐκ ἐσπείρας

Supr 506.29—30 *ne tu že abye izde i priimše ... prichodimъ*

μὴ εὐθέως ἄμα τῷ δεξασθαι (...) προσερχώμεθα

O synonymičnosti přísudku vyjádřeného participiem a verbem finitem svědčí varianty z evangelií, jako

Mt 25.26 *ἔγειρε* *ἑαυτὸν* A, *ἔγειρε* Z, M, *ἔγειρε* S

συνάγων, ὅθεν οὐ διεσκόπισας

Mt 25.24 *ἔγειρε* *ἑαυτὸν* A, *ἔγειρε* Z, M, S, *ἔγειρε* S

θερίζω, ὅπου οὐκ ἔσθης

Participiální přísudek po relativech a interrogativech vůbec je bezpečně doložen jak v staroslověnštině, tak i v ostatních starších slovanských jazycích (VEČERKA, 1961, s. 99—105).

3. Ojediněle je též doložen infinitivní přísudek (deliberativní) ve VZ lokální uvozené spojovacím výrazem interrogativního původu, srov.

Supr 432.25—26 *ἴδε* *ἑαυτὸν* *ἔρχομαι* *ἑκεῖ* *ἔκ* *ἐκεῖ* *ἔκ* *ἐκεῖ*

ὁ μὴ δὲ τόπον ἔχων τοῦ τὴν κεφαλὴν κλῖναι



## LITERATURA

- BAUER, J.: K vývoji vztazných vět v slovanských jazycích. *Slavica Slovaca*, 2, 1967, s. 297—320.
- BARTULA, Cz.: Elementy prasłowiańskiego zdania złożonego w języku staro-cerkiewno-słowiańskim. In: *Z polskich studiów slawistycznych*. Seria 4. *Językoznawstwo* (separát s. a.), s. 5—11.
- BUJUKLIEV, I.: Antecedentna pozicija i atrakcija na odnositelnoto mestoimenie v starobalgarski ezik. In: *Izvestija na Instituta za balgarski ezik BAN*, kn. 16, 1968, s. 411 až 416.
- BUJUKLIEV, I.: Struktura na odnositelnite izrečenija v Kirilo-Methodievija prevod na evangelskija tekst. In: *Konstantin-Kiril Filosof*, Sofija 1969, s. 389—401.
- BUJUKLIEV, I.: K vývoju a ustáleniu vztažných viet v starobulharčine. *Slavica Slovaca* 5, 1970, Nr. 3, s. 257—263.
- BUJUKLIEV, I.: Razvoj na odnositelnite izrečenija s väveždašti vrážki ot K<sup>w</sup>-osnovi i sädbata na iže v slavjanskite ezici. In: *Zakonomernosti na razvitieto na slavjanskite ezici*. Sofija 1977, s. 83—120.
- DOGRAMADŽIEVA, E.: Sistema na stroabalgarskite lokalni säjuzni narečija. *Izvestija na Instituta za balgarski ezik BAN*, kn. 19, s. 641—646 (separát s.a.).
- DOGRAMADŽIEVA, E.: Säjuzna funkcija na odnositelnite i väprositelnite narečija za mjasto v starobalgarskija ezik. In: *Konstantin-Kiril Filosof*. Dokladi ot simpoziuma, posveten na 1100-godišninata ot smärta mu. Sofija 1971, s. 165—183.
- DOGRAMADŽIEVA, E.: Modalni relativni izrečenija v starobalgarski. In: *Slavističen sbornik*, Sofija 1973, s. 107—116.
- GÁLÁBOV, I.: Käm istorijata na odnositelnite mestoimenija v balgarskija ezik. In: *Ezikovedski izsledvanija v čest na Stefan Mladenov*. Sofija 1957, s. 65—72.
- GONDA, J.: The Original Character of the Indo-European Relative Pronoun *to-*. *Lingua*, 4, 1954, s. 1—41.
- GONDA, J.: Notes on the Indo-European *kui-* and *kue-* Pronouns. *Lingua*, 4, 1954, s. 241—285.
- KOPEČNÝ, F.: Etymologický slovník slovanských jazyků. Slova gramatická a zájmena. Sv. 1. Předložky, koncové partikule. Praha 1973. Sv. 2. Spojky, částice, zájmena a zájmenná adverbia. Praha 1980.
- KURZOVÁ, H.: Der Relativsatz in den indoeuropäischen Sprachen. *Rozpravy ČSAV, řada společenských věd*, Nr. 91, seš. 2. Praha 1961.
- SLOVNÍK jazyka staroslověnského. Praha, ed. ČSAV, od 1958.
- SŁONSKI, St.: Die Übertragung der griechischen Nebensatzkonstruktionen in den altbulgarischen Sprachendmälern. Kirchhain 1908.
- VAILLANT, A.: Rukovodstvo po staroslavjanskomu jazyku. Moskva 1952.
- VEČERKA, R.: Syntax aktivních participií v staroslověnětině. Praha 1961.
- VEČERKA, R.: Souvětí se závislými větami relativními v staroslověnětině. *Slovo* 32—33, Zagreb 1983, s. 15—52.

Pro potreby této práce jsem použil i listkového materiálu z kartotéky Slovníku jazyka staroslověnského, uloženého v příslušném oddělení ÚJČ ČSAV v Praze.

*Korekturní poznámka:* Monografie E. DOGRAMADŽIEVA: *Obstožatelstvenite izrečenija v knižovnija starobalgarski ezik*, Sofija 1984, vyšla poté, co tato stať již byla odevzdána redakci a číslo Sborníku prací bylo redakčně uzavřeno; nemohla být proto v stati citována.

## SATZGEFÜGE MIT ABHÄNGIGEN LOKALSÄTZEN IM ALTKIRCHENSLAVISCHEN

Die abhängigen Lokalsätze (AL) bezeichnen die räumliche Situation des Geschehens oder Zustandes, die den Inhalt ihrer Hauptsätze bilden. Diese Situation kann entweder statisch (\**Petrъ бѣ тамо, идеже бѣ Toma*) oder aber dynamisch, u. zw. lativ (\**Petrъ бѣ тамо, јаможе иде Toma*), oder ablativ (*Petrъ бѣ тамо, отъ ѣдуже иде Toma*) gefasst werden (§ 1.). Weil nun die Bindemittel, mit denen die AL angeführt werden, nichts anderes als lokale Relativadverbien sind (§ 2.), drücken sie — als solche — die referenzielle Identität mit

einem adverbialen Ausdruck im Hauptsatz aus, u. zw. (a) mit einem Adverbium: *\*bě tamo, ideže sta*, oder (b) mit einem durch einen Präpositionalkasus ausgedrückten Adverbiale (d. h. „ad sensum“) *\*bě na městě, ideže sta*; (die Verbindung „ad formam“ stellt den echten „adjektivischen Relativsatz“ dar: *\*bě na městě, na němže sta*). Den letzten Subtyp (c) der AL bildet die Konstruktion ohne das Beziehungswort im Hauptsatz: *\*bě, ideže sta* (§ 3.). Die Verallgemeinerung der im AL beschriebenen lokalen Umstände im Sinne einer gewissen Willkürlichkeit, was die räumliche Situierung betrifft, oder im Sinne einer generellen räumlichen Distribution, wird — ähnlich wie auch bei den üblichen Relativa — durch die Verbindung der diesbezüglichen Bindewörter mit den Partikeln *koliždo, ašte, ašte da* ausgedrückt (§ 4.). Die Zeitrelationen zwischen den Sätzen im Satzgefüge mit AL sind 1. gleichzeitig, u. zw. einerseits „total“, im ganzen Verlauf der Zeitspanne: *\*moljaše se, ideže běaše*, und andererseits im breiteren zeitlichen Rahmen „punktuell“: *\*pomoli se, ideže běaše*, und 2. ungleichzeitig, u. zw. merkmalthaltig vorzeitig: *\*moljaše se | pomoli se, jamo bě přězde přišel*, und merkmalthaltig nachfolgend: *\*pride, ideže choťaše (po)moliti se* (§ 5.). Die merkmallose Satzfolge kennt die Anteposition des AL, mit der Ausnahme spezieller Konstruktionen mit *tu*, bzw. *to* in der Apodosis, fast nicht (§ 6.). Im Prädikat der AL sind zwar selten, doch ganz zuverlässig auch blosser Partizipia belegt — ähnlich wie nach den Relativ- und Interrogativpronomina überhaupt (§ 7.).